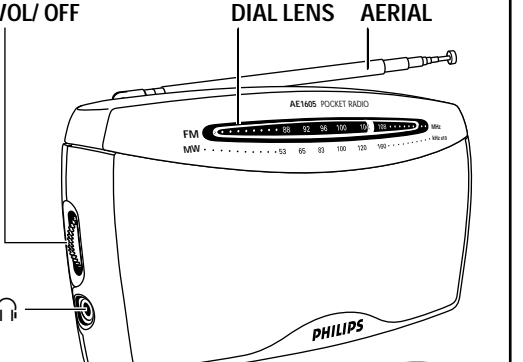
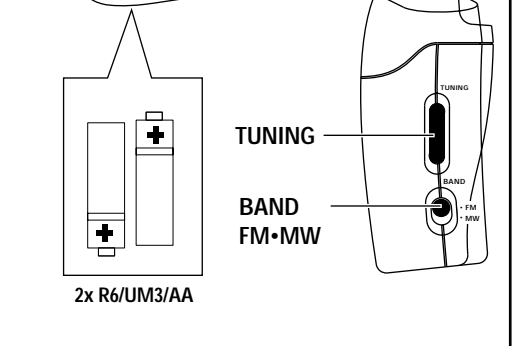
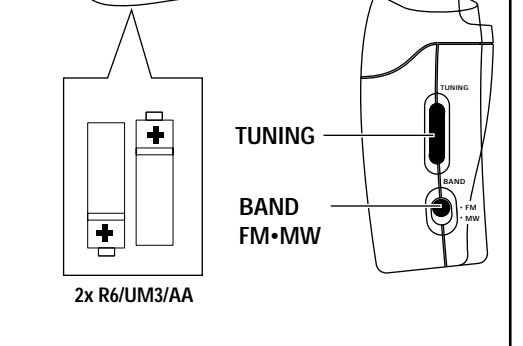




AE 1605 - Pocket Radio

English
Français
Español
Português
Deutsch
Dansk
Nederlands
Italiano
Svenska
Suomi
Polski
Ελληνικά
<p>Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com</p> <p>Printed in Hong Kong</p> <p>Cmm/RB/0029</p>

VOL/ OFF	DIAL LENS	AERIAL
		
<p>2x R6/UM3/AA</p>	<p>TUNING</p>	<p>BAND FM•MW</p>

ENGLISH

POWER SUPPLY


Battery *(not included)*

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type **R6, UM3** or **AA** as indicated inside the compartment.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.***

RADIO RECEPTION

- Turn **VOL/ OFF** clockwise to switch on the radio.
 - You will hear a small click when switching on.
- Adjust the volume level with **VOL/ OFF**.
- For personal listening, connect headphones with a 3.5 mm plug to the ◊ socket.
 - The built-in speaker will then be muted.
- Adjust the band switch to **FM/MW** (or **LW**) to select your waveband.
- Adjust **TUNING** to find the desired radio station.
 - For **FM**, pull out the telescopic aerial. Reduce its length if the FM signal is too strong (very close to a transmitter).
 - For **MW** (or **LW**), the set is provided with a built-in aerial. Turn the whole set to find the best position.
 - To switch off the set, turn **VOL/ OFF** anti-clockwise until you hear a small click.



Maintenance
<ul style="list-style-type: none">Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set. Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.
TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES
<p>Hearing Safety:</p> <p>Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!</p> <p>Traffic Safety:</p> <p>Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!</p>
ENVIRONMENTAL NOTE
<ul style="list-style-type: none">The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and paper. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

<p>Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com</p>
<p>Printed in Hong Kong</p>
<p>Cmm/RB/0029</p>

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

***WARNING:** Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.*

No power /sound

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correcty
- Batteries exhausted
- Replace batteries
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Headphones still connected for speaker option
- Disconnect headphones
- Headphones not properly inserted
- Insert headphones properly

Severe radio hum/distortion

- FM aerial not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Piles *(non comprises)*

- Ouvrez le compartiment des piles pour y introduire deux piles alcalines de type **R6, UM3** ou **AA** de la manière indiquée.
- Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.
- Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.***

RECEPTION RADIO

- Tournez **VOL/ OFF** vers la droite pour mettre la radio en marche.
 - Vous entendrez un léger dé clic lorsque vous mettez la radio en marche.
- Réglez le niveau du volume avec **VOL/ OFF**.
- Si vous désirez écouter par l'intermédiaire des écouteurs, branchez des écouteurs avec une fiche de 3,5 mm dans la prise ◊.
 - Dans ce cas, le haut-parleur intégré ne fonctionne pas.
- Réglez le sélecteur de longueur d'onde sur **FM/MW** (ou **LW**) pour sélectionner la longueur d'onde.
- Syntonisez la station de radio désirée avec le bouton **TUNING**.
 - En mode **FM**, sortez entièrement l'antenne télescopique. Réduisez sa longueur dès que le signal devient trop puissant (trop proche d'un émetteur).
 - En mode **MW** (ou **LW**), l'équipement est pourvu d'une antenne incorporée. Tournez l'équipement dans sa totalité pour trouver la meilleure réception.
- Pour mettre la radio hors service, tournez **VOL/ OFF** vers la gauche jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic.



ENTRETIEN
<ul style="list-style-type: none">Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ou des produits détergents pouvant avoir un effet abrasif pour nettoyer l'équipement. Ne pas exposer l'équipement à l'humidité, à la pluie, au sable ni à la chaleur excessive causée par exemple par des véhicules en stationnement exposés en plein soleil.
PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DES ECOUTEURS
<p>Sécurité de l'ouïe:</p> <p>Écoutez à volume modéré. Une écoute à forte puissance peut être nuisible pour l'ouïe!</p> <p>Sécurité sur la route:</p> <p>N'utilisez pas les écouteurs à bicyclette ou au volant, car vous risquez de causer un accident!</p>
INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT
<ul style="list-style-type: none">Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux: le carton et le papier. Veuillez observer les régulations locales quant au rebut de ces matériaux d'emballage. Veuillez vous renseigner sur les régulations locales concernant le recyclage de votre ancien appareil.

DEPISTAGE DES ANOMALIES

En cas d'anomalies, contrôlez d'abord les points mentionnées sur la liste avant de faire réparer l'appareil. Si vous n'êtes pas capable de remédier au problème en suivant ces conseils, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.

***ATTENTION:** N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car ceci fait tomber la garantie à échéance.*

Pas d'alimentation/ pas de son

- Polarité incorrecte des piles
- Introduisez correctement les piles
- Piles usées
- Remplacez les piles
- Le volume est faible
- Augmenter le volume
- La fiche écouteurs a été introduite tandis que vous choisissez le haut-parleur
- Déconnectez les écouteurs
- La fiche écouteurs n'est pas bien introduite
- Insérez proprement la fiche

Grésillements/déformation importants du signal radio

- L'antenne FM (cordon des écouteurs) n'est pas branchée /pas entièrement sortie
- Branchez et sortez entièrement l'antenne FM
- L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres
- Eloignez l'appareil de tout matériel électrique

<p><i>The plaquette signalétique se trouve à la base de l'équipement et le numéro de production dans le compartiment des piles.</i></p> <p><i>Ce produit répond aux normes d'interférence radio de l'Union Européenne.</i></p>

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Pilas *(no incluidas)*

- Abra la puerta del compartimento de las pilas e inserte dos pilas alcalinas, tipo **R6, UM3** o **AA** como se indica.
- Cuando las pilas estén gastadas o no vaya a utilizar el aparato durante mucho tiempo, extraígalas del aparato.
- Las pilas contienen productos químicos peligrosos; a la hora de tirarlas, siga la normativa vigente.***

RECEPCIÓN DE LA RADIO

- Mueva el selector **VOL/ OFF** en la dirección de las agujas del reloj para encender la radio.
 - Escuchará un pequeño clic cuando la radio está encendido.
- Ajuste el volumen con **VOL/ OFF**.
- Para la escucha personal, conecte unos auriculares con una clavija de 3,5 mm al enchufe ◊.
 - El altavoz incorporado deja de emitir sonido.
- Ajuste el interruptor de banda a la posición **FM/MW** (o **LW**) para seleccionar la banda de ondas deseada.
- Sintonice con la emisora deseada haciendo girar la rueda **TUNING**.
 - Para la onda **FM**, extraiga y extienda al máximo la antena telescópica. Si la señal es demasiado fuerte, acorte la longitud de la antena (muy cercana a un transmisor).
 - Para la onda **MW** (o **LW**), el aparato viene provisto de una antena incorporada. Oriente la antena girando todo el aparato.
- Para apagar el aparato, gire **VOL/ OFF** en dirección opuesta al de las agujas del reloj hasta la posición de apagado y escuchará un pequeño clic.



MANTENIMIENTO
<ul style="list-style-type: none">Utilice un paño suave y humedecido para quitar el polvo y la suciedad. No utilice productos corrosivos como por ej. la bencina. No exponga el aparato a la lluvia, humedad, arena o al calor excesivo, p.ej. los coches aparcados a pleno sol.
TENGA CUIDADO CON LOS AURICULARES
<p>Medida de seguridad para la audición:</p> <p>Escuche a un volumen moderado. Su utilización a un volumen muy alto puede causarle daños en el aparato auditivo.</p> <p>Medida de seguridad para la conducción:</p> <p>¡Cuando vaya conduciendo en coche o en bicicleta, no utilice los auriculares ya que podría sufrir un accidente!</p>
CONSEJO MEDIOAMBIENTAL
<ul style="list-style-type: none">Se ha simplificado el embalaje para que se pueda separar fácilmente en dos materiales: cartón y papel. Al deshacerse de los materiales de embalaje, cumpla con la normativa vigente de su localidad. Averigue que tipo de normas se deben seguir a la hora entregar el aparato viejo para el reciclaje.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si ocurre una avería, siga la lista de recomendaciones de más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si a pesar de ello no consigue solucionar el problema, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

***ADVERTENCIA:** No trate, de reparar. Vd. mismo el aparato bajo ningún pretexto, si lo hace, la garantía quedará anulada.*

No se enciende/ sonido débil

- Las pilas están mal colocadas (polaridad equivocada)
- Inserte las pilas correctamente
- Las pilas están gastadas
- Cámbielas
- El volumen está demasiado bajo
- Suba el volumen
- La clavija de los auriculares está conectada durante la opción del altavoz
- Desconecte los auriculares
- No se ha insertado la clavija completamente
- Insértela completamente

Acusada distorsión/zumbido en la radio

- La antena de FM (el cable de los auriculares) no está conectado o débidamente extendido
- Conecte y extienda débidamente la antena de FM
- El aparato está demasiado cerca de la televisión o del ordenador, etc.
- Posicione el aparato a un lugar alejado de equipos eléctricos

<p><i>El número del modelo se halla en la parte inferior del aparato y el número de producción está en el compartimento de las pilas. Este producto cumple con las normas de radiointerferencia de la Unión Europea.</i></p>

PORTUGUÊS

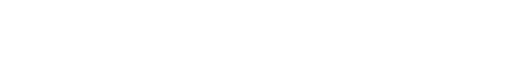
PALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

Pilha *(não fornecida)*

- Abra o compartimento das pilhas e introduza duas pilhas alcalinas, tipo **R6, UM3** ou **AA** conforme indicado.
- Tire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou se não tencionia utilizar o aparelho senão daqui a muito tempo.
- As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deixadas fora com as devidas precauções.***

RECEPÇÃO RADIOFÓNICA

- Rode **VOL/ OFF** para a direita, para ligar o rádio.
 - Ouvirá um estalido fraco quando é ligado.
- Regule o volume utilizando **VOL/ OFF**.
- Para uma escuta individual, ligue auscultadores com uma ficha de 3,5 mm à tomada ◊.
 - O altifalante incorporado será silenciado.
- Coloque o comutador da faixa na posição **FM/MW** (ou **LW**) para seleccionar a faixa de radiofrequência.
- Sintonize a estação desejada rodando o botão **TUNING**.
 - Para **FM**, puxe a antena telescópica para fora. Reduza o comprimento se o sinal for demasiado forte (se estiver muito próximo de um transmissor).
 - Para **MW** (ou **LW**), o aparelho possui uma antena incorporada. Oriente a antena rodando o aparelho.
- Para desligar o rádio, rode **VOL/ OFF** para a esquerda até ouvir um estalido fraco.



MANUTENÇÃO
<ul style="list-style-type: none">Utilize um pano macio humedecido para tirar o pó e a sujidade. Não utilize benzeno ou produtos corrosivos para limpar o aparelho. Não exponha o aparelho à chuva, humidade, areia ou a calor excessivo, por exemplo em automóveis estacionados ao sol.
TENHA CUIDADO QUANDO UTILIZAR AUSCULTADORES
<p>Segurança de escuta:</p> <p>Escute a um volume moderado. A utilização a um volume alto pode prejudicar o seu sistema auditivo!</p> <p>Segurança de trânsito:</p> <p>Não utilize auscultadores durante a condução ou numa bicicleta, já que tal poderá provocar um acidente!</p>
NOTA RELATIVA AO AMBIENTE
<ul style="list-style-type: none">A embalagem foi minimizada por forma a facilitar a sua separação em dois materiais: cartão e papel. Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação destes materiais de embalagem. Informe-se das regulamentações locais relativas à entrega do aparelho velho para reciclagem.

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Batterie *(nicht inbegriffen)*

- Das Batteriefach öffnen und zwei Alkalibatterien (Typ **R6, UM3** oder **AA**) lt. Darstellung einsetzen.
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, falls sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.***

RADIOEMPFANG

- VOL/ OFF** im Uhrzeigersinn drehen, um das Radio einzuschalten.
 - Sie hören ein leises 'Klicken'.
- Die Lautstärke mit **VOL/ OFF** einstellen.
- Zum Alleinhören einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm-Stecker an die Buchse ◊ anschließen.
 - Der eingebaute Lautsprecher wird stummgeschaltet.
- Den Wellenbereichsschalter auf **FM/MW** (oder **LW**) stellen zum Wählen des Wellenbereiches.
- Durch Drehen des **TUNING** Radchens auf den gewünschten Radiosender abstimmen.
 - Für **FM** die Teleskopantenne ganz herausziehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.
- Für **MW** (oder **LW**) verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.
- Zum Abschalten des Radios wird **VOL/ OFF** gegen den Uhrzeigersinn gedreht, bis ein leises Klicken zu hören ist.



PFLERGE
<ul style="list-style-type: none">Staub und Schmutz mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Weder Benzol noch ätzende Mittel zur Gerätereinigung benutzen. Das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übertriebener Wärme (z.B. direkt in der Sonne geparkte Wagen) aussetzen.
BEI BENUTZUNG VON KOPFHÖRERN AUFPASSEN
<p>Sicheres Hören:</p> <p>Bei mäßiger Lautstärke zuhören. Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen!</p> <p>Sicherheit im Straßenverkehr:</p> <p>Kopfhörer nicht beim Fahren oder Radfahren benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann!</p>
UMWELTINFORMATIONEN
<ul style="list-style-type: none">Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglich-stes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Monomaterialien (Pappe und Papier) aufteilbar ist. Bitte halten Sie sich bei der Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien an die örtlichen Bestimmungen. Bitte erkundigen Sie sich über örtliche Bestimmungen bzgl. Rückgabe Ihres alten Gerätes zwecks Recycling.

DANSK

PSTRØMFORSYNING

Batteri *(ekstra)*

- Åbn batterierummet på apparatet og isæt 2 alkaline-batterier, type **R6, UM3** eller **AA** som angivet.
- Fjern batterierne fra apparatet, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.***

RADIOMODTAGELSE

- Drej **VOL/ OFF** med uret for at tænde for radioen.
 - Man vil høre et lille klik når man tænde for radioen.
- Indstil lydstyrken med **VOL/ OFF**.
- Hvis man ønsker at høre lyden gennem hovedtelefonen, skal hovedtelefonens 3,5 mm stik sættes ind i bøsningen ◊.
 - Den indbyggede højttaler afbrydes så.
- Indstil bølgeområdeknappen på **FM/MW** (eller **LW**) for at vælge bolgeområde.
- Indstil på den ønskede station med **TUNING**.
 - For **FM** trækkes den teleskopiske antenne helt ud. Hvis signalet er for kraftigt (når senderen ikke ligger ret langt væk), skal antennen gøres kortere.
 - For **MW** (eller **LW**) er apparatet forsynet med en indbygget antenne. Antennen indstilles ved at dreje hele apparatet.
- Radioen afbrydes ved at dreje **VOL/ OFF** mod uret, indtil der høres et lille klik.



VEDLIGEHDELSE
<ul style="list-style-type: none">Støv og snavs fjernes fra apparatet med en ren, blød, fugtig klud. Anvend aldrig rengøringsmidler, der indeholder benzen eller ætsende midler, da disse kan beskadige apparatet. Undgå at udsætte apparatet for regn, fugtighed, sand eller for stor varme, f.eks. ved at efterlade det i en bil parkeret i solen.
BRUG HOVEDET, NÅR DU ANVENDER HOVEDTELEFONER!
<p>Sikkerhed mod høreskade:</p> <p>Skru aldrig højt op for lydstyrken i hoved-telefonerne. En konstant høj lydstyrke kan forårsage vedvarende nedsat hørevnev.</p> <p>Trafiksikkerhed:</p> <p>Brug aldrig hovedtelefoner, når du kører bil eller cykel, da du kan forvalde en ulykke!</p>
MILJØINFORMATION
<ul style="list-style-type: none">Der er ikke brugt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vores bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i to hovedbestanddele: almindeligt pap og papir. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af disse indpakningsmaterialer. Indhent oplysninger om de lokale regler for bortskaffelse af det gamle apparat.

FEJLFINDING

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, for man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

***ADVARSEL:** Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.*

Ingen strøm/ingen lyd

- Forkert batteripolaritet
- Sæt batterierne rigtigt i
- Batterierne er opbrugte
- Sæt nye batterier i
- Lydstyrken er for lav
- Indstil lydstyrken, så den kan høres
- Hovedtelefonstikket er sat i hvis man ønsker at lytte gennem højttaler
- Tag hovedtelefonstikket ud
- Hovedtelefonstikket er ikke sat helt ind
- Sæt stikket helt ind

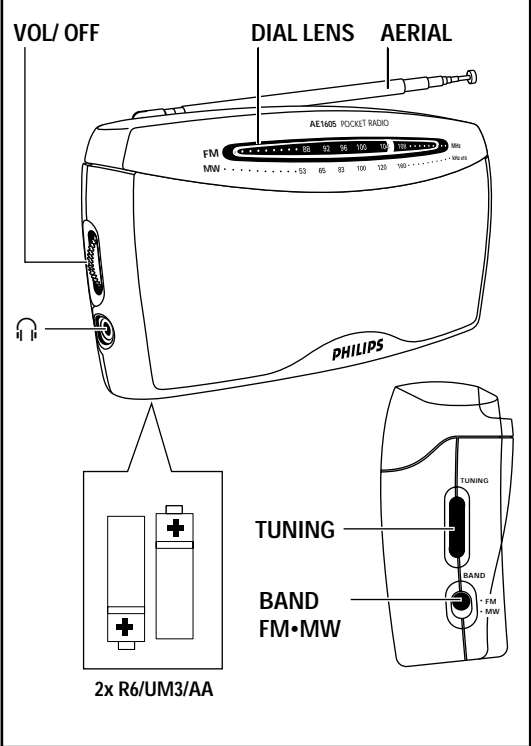
Kraftig radiobrum/støj

- FM antenne (hovedtelefonledningen) er ikke tilsluttet /er ikke trukket helt ud
- Tilslut FM antennen og træk helt ud
- Apparatet står for tæt ved et TV, en computer mv.
- Sæt apparatet længere væk fra andre el-apparater

<p><i>Modelnummeret findes på apparatets underside og produktionsnummeret findes i batterirummet. Dette apparat opfylder EU-kravene vedrørende radiointerferens.</i></p>

O número do modelo encontra-se na base do aparelho e o número de produção no compartimento das pilhas. Este produto obedece aos requisitos da União Europeia relativos a interferência de rádio.

Die Modellnummer ist auf der Geräteunterseite und die Fertigungsnummer im Batteriefach zu finden. Dieses Produkt entspricht den Funkteistörvorschriften der Europäischen Union.



Italia
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
Si dichiara che l'apparecchio AE 1605 Philips risponde alle pre-scrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548. Fatto a Eindhoven.
 Philips Consumer Electronics
 Glaslaan 2,
 5616 JB Eindhoven, The Netherlands
Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.
Norge
Typeskilt finnes på apparatens underside
<i>Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.</i>
For å redusere faren for brann eller elektrisk stot, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.
NOTES

NEDERLANDS
VOEDINGSSPANNING
Batterij <i>(niet bijgeleverd)</i> <ol style="list-style-type: none">Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat. Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken. Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.
RADIO-ONTVANGST
<ol style="list-style-type: none">Draai de VOL/ OFF-knop in de richting van de klok om de radio aan te zetten. U hoort een zachte klik wanneer u de radio aanzet. Stel het volumeniveau in met VOL/ OFF. U kunt een hoofdtelefoon met een 3,5 mm-stekker aansluiten op de aansluitbus ☞. De ingebouwde luidspreker wordt dan uitgeschakeld. Zet de golfgebiedschakelaar op FM/MW (of LW) om het golfgebied te kiezen. Stem af op de gewenste radiozender met de TUNING-knop. <p><i>Voor FM</i>, trekt u de telescopenantenne helemaal uit. Als het signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender), kunt u de antenne weer inschuiven.</p> <p><i>Voor MW (of LW)</i>, heeft het apparaat een ingebouwde antenne. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.</p> <ol style="list-style-type: none">Wilt u de radio uitzetten, draai VOL/ OFF tegen de richting van de klok tot u een zachte klik hoort.
ITALIANO
ALIMENTAZIONE
Batterie <i>(non incluse)</i> <ol style="list-style-type: none">Aprire lo scomparto della batteria ed inserire due batterie alcaline del tipo R6, UM3 o AA come indicato. Regolare le batterie se scariche o se l'apparecchio non deve essere usato per un lungo periodo di tempo. Le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono essere smaltite correttamente.
RICEZIONE RADIO
<ol style="list-style-type: none">Girare VOL/ OFF in senso orario, per accendere la radio. • Si sente un leggero scatto quando la radio è acceso. Regolare il volume con VOL/ OFF. Per ascolto personale, si possono collegare delle cuffie con una spina da 3,5 mm alla presa ☞. L'altoparlante integrale verrà silenziato. Regolare l'interruttore della la lunghezza d'onda su FM/MW (o LW) per selezionare la lunghezza d'onda. Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata con TUNING. <p>• <i>Per FM</i>, estrarre l'antenna telescopica per tutta la sua lunghezza. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte (molto vicino ad una trasmittente).</p> <p>• <i>Per MW (o LW)</i>, l'apparecchio è provvisto di un'antenna incorporata. Dirigere l'antenna girando tutto l'apparecchio.</p> <ol style="list-style-type: none">Per spegnere la radio, girare VOL/ OFF in senso antiorario fino a quando si sente un leggero scatto.
SVENSKA
PSTRÖMFÖRSÖRJNING
Batterier <i>(medföljer inte)</i> <ol style="list-style-type: none">Öppna paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 eller AA enligt bilden. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Batterier innehåller kemiska ämnen, och måste därför kasserar på rätt sätt.
RADIOMOTTAGNING
<ol style="list-style-type: none">Vrid VOL/ OFF medurs för att koppla på radion. • Du hör ett svagt knapp när radion är påkopplat. Ställ om volymen med VOL/ OFF. Om du inte vill störa andra med ditt lyssnande kan du ansluta hörlurar med en 3,5 mm kontakt till uttaget ☞. Den inbyggda högtalaren dampas. Ställ vägbandknappen på FM/MW (eller LW) för att välja våglängdsband. Ställ in önskad radiostation genom att vrida på ratten TUNING. <p>• <i>För FM</i> drar du ut den teleskopiska antennen. Minska längden om signalen är för stark (mycket nära en sändare).</p> <p>• <i>För MW (eller LW)</i> har apparaten en inbyggd antenn. Du riktar in antennen genom att vrida hela apparaten.</p> <ol style="list-style-type: none">För att stänga av radion vrider du VOL/ OFF moturs tills du hör ett svagt knapp.
SUOMI
PVIRTALÄHDE
Paristo <i>(ei toimituksen mukana)</i> <ol style="list-style-type: none">Avaa paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 tai AA, osoituksen mukaisesti. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisesti.
RADIOLÄHETYSKET
<ol style="list-style-type: none">Käännä nuppia VOL/ OFF myötäpäivään radion kytkemiseksi. Kuulet pienen naksahuksen toiminnan kytkettyssä. Säädä äänenvoimakkuustasoa säätimellä VOL/ OFF. Henkilökohtaista kuuntelua varten liitä kuulokkeet 3,5 mm:n pistokkeella liittäimeen ☞. Sisään rakennettu kaiutin vaimenee sen jälkeen. Säädä kaistakylkin asentoon FM/MW (tai LW) haluamasi aaltokaistan valitsemiseksi. Viritä halutulle radiokanavalle kääntämällä TUNING-kiekkoa. <p>• <i>Haluttaessa FM-lähetys</i>, vedä kokonaistaitettava antenni täyteen pituuteensa. Vähennä sen pituutta, jos FM-signaali on liian voimakas (hyvin lähelle lähintä).</p> <p>• <i>MW (tai LW)-lähetys</i> varten laite on varustettu sisään rakennetulla antennilla. Kääntele koko laitetta parhaan mahdollisen kuunteluasennon löytämiseksi.</p> <ol style="list-style-type: none">Laitteen sammuttamiseksi käännä VOL/ OFF-nuppia vastapäivään, kunnes kuulet pienen naksahuksen.
POLSKI
ZASILACZ
Baterie <i>(nie zawarte)</i> <ol style="list-style-type: none">Otworzyć dzwizki przedziału baterii i złożyć na miejsce dwie baterie alkaliczne, typu R6, UM3 lub AA, jak pokazano wewnątrz pojemnika na baterie. Baterie należy wyjąć w razie ich wyczerpania lub na czas dłuższego nie korzystania z urządzenia. Baterie zawierają substancje chemiczne, a zatem należy się ich odpowiednio pozbierać.
ODBIÓR RADIOWY
<ol style="list-style-type: none">W celu włączenia odbiornika obrócić pokrętko VOL/ OFF w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Słychać będzie ciche kliknięcie. Ustawić żądany poziom głośności za pomocą pokrętła VOL/ OFF. Istnieje możliwość indywidualnego odsłuchu, za pomocą słuchawek, które podłącza się do gniazda 3,5 mm ☞. Po podłączeniu słuchawek odłączone zostanie wbudowany głośnik. Wyboru zakresu dokonuje się za pomocą przełącznika FM/MW (lub LW). Obracając pokrętko TUNING dostroić odbiornik do żądanej stacji. <p>• Przy odbiorze stacji z zakresu <i>FM</i>, należy wyciągnąć antenę teleskopową. Jeśli sygnał jest zbyt silny, co może się zdarzyć w przypadku odsłuchu w pobliżu nadajnika, należy zmniejszyć jej długość.</p> <p>• Do odbioru sygnału z zakresów <i>MW</i> (lub <i>LW</i>) służy antena wewnętrzną. Optymalny odbiór uzyskuje się obracając odbiornik.</p> <ol style="list-style-type: none">Aby wyłączyć radio, należy do ororu przekręcić pokrętko VOL/ OFF w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Ελληνικά
Τροφοδοσία
Μπαταρίες <i>(δεν συμπεριλαμβάνονται)</i> <ol style="list-style-type: none">Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες του τύπου R06, UM3 ή AA, με τον ενδεικμένο τρόπο. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν επί μεγάλο χρονικό διάστημα. Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθινο τρόπο.
ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ
<ol style="list-style-type: none">Γυρίστε το ρυθμιστικό VOL/ OFF προς τα δεξιά για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία. Θα ακούσετε ένα μικρό κλικ μόλις ανάψει το ραδιόφωνο. Ρυθμίστε την ένταση με το ρυθμιστικό VOL/ OFF. Για αναπαραγωγή από τα ακουστικά, συνδέστε τα με ένα βύσμα 3,5 mm στην υποδοχή ☞. Θα απενεργοποιηθεί το ενσωματωμένο ηχείο. Βάλτε τον επιλογέα της ζώνης συχνοτήτων στη θέση <i>FM/MW</i> (ή <i>LW</i>), ανάλογα με την επιθυμητή ζώνη συχνοτήτων. Συντονίστε τη συσκευή στον επιθυμητό σταθμό, γυρίζοντας τον τροχόσκo TUNING. <p>• <i>Για τα FM</i>, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα είναι πολύ δυνατό (αν βρίσκαστε πολύ κοντά στον πομπό).</p> <p>• <i>Για τα MW (ή LW)</i>, η συσκευή διαθέτει με ενσωματωμένη κεραία. Γυρίστε ολόκληρη τη συσκευή για να βρείτε την καλύτερη δυνατή θέση.</p> <ol style="list-style-type: none">Σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το ρυθμιστικό VOL/ OFF προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε ένα μικρό κλικ.
Ιταλία
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
Si dichiara che l'apparecchio AE 1605 Philips risponde alle pre-scrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548. Fatto a Eindhoven.
 Philips Consumer Electronics
 Glaslaan 2,
 5616 JB Eindhoven, The Netherlands
Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.
Norge
Typeskilt finnes på apparatens underside
<i>Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.</i>
For å redusere faren for brann eller elektrisk stot, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.
NOTES

VERHELPEN VAN STORINGEN
Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.
WAARSCHUWING: <i>Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.</i>
Geen voeding/ geen geluid
<ul style="list-style-type: none">– <i>De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)</i> – Plaats de batterijen op de juiste manier – <i>De batterijen zijn leeg</i> • Vervang de batterijen – <i>Het volume staat te zacht</i> • Zet het volume harder – <i>De hoofdtelefoon is aangesloten terwijl voor de luidspreker gekozen is</i> • Maak de hoofdtelefoon los – <i>De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten</i> • Sluit de stekker goed aan
Aanhoudende ruis of brom
<ul style="list-style-type: none">– <i>FM-antenne (snoer hoofdtelefoon) is niet aangesloten/niet helemaal uitgetrokken</i> • Sluit de FM-antenne goed aan en trek deze helemaal uit – <i>Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort</i> • Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur
Het typenummer staat op de onderkant van het apparaat en het productienummer bevindt zich in het batterijklepje.
<i>Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.</i>

ITALIANO
ALIMENTAZIONE
Batterie <i>(non incluse)</i> <ol style="list-style-type: none">Aprire lo scomparto della batteria ed inserire due batterie alcaline del tipo R6, UM3 o AA come indicato. Regolare le batterie se scarieho o se l'apparecchio non deve essere usato per un lungo periodo di tempo. Le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono essere smaltite correttamente.
RICEZIONE RADIO
<ol style="list-style-type: none">Girare VOL/ OFF in senso orario, per accendere la radio. • Si sente un leggero scatto quando la radio è acceso. Regolare il volume con VOL/ OFF. Per ascolto personale, si possono collegare delle cuffie con una spina da 3,5 mm alla presa ☞. L'altoparlante integrale verrà silenziato. Regolare l'interruttore della la lunghezza d'onda su FM/MW (o LW) per selezionare la lunghezza d'onda. Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata con TUNING. <p>• <i>Per FM</i>, estrarre l'antenna telescopica per tutta la sua lunghezza. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte (molto vicino ad una trasmittente).</p> <p>• <i>Per MW (o LW)</i>, l'apparecchio è provvisto di un'antenna incorporata. Dirigere l'antenna girando tutto l'apparecchio.</p> <ol style="list-style-type: none">Per spegnere la radio, girare VOL/ OFF in senso antiorario fino a quando si sente un leggero scatto.
SVENSKA
PSTRÖMFÖRSÖRJNING
Batterier <i>(medföljer inte)</i> <ol style="list-style-type: none">Öppna paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 eller AA enligt bilden. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Batterier innehåller kemiska ämnen, och måste därför kasserar på rätt sätt.
RADIOMOTTAGNING
<ol style="list-style-type: none">Vrid VOL/ OFF medurs för att koppla på radion. • Du hör ett svagt knapp när radion är påkopplat. Ställ om volymen med VOL/ OFF. Om du inte vill störa andra med ditt lyssnande kan du ansluta hörlurar med en 3,5 mm kontakt till uttaget ☞. Den inbyggda högtalaren dampas. Ställ vägbandknappen på FM/MW (eller LW) för att välja våglängdsband. Ställ in önskad radiostation genom att vrida på ratten TUNING. <p>• <i>För FM</i> drar du ut den teleskopiska antennen. Minska längden om signalen är för stark (mycket nära en sändare).</p> <p>• <i>För MW (eller LW)</i> har apparaten en inbyggd antenn. Du riktar in antennen genom att vrida hela apparaten.</p> <ol style="list-style-type: none">För att stänga av radion vrider du VOL/ OFF moturs tills du hör ett svagt knapp.
SUOMI
PVIRTALÄHDE
Paristo <i>(ei toimituksen mukana)</i> <ol style="list-style-type: none">Avaa paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 tai AA, osoituksen mukaisesti. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisesti.
RADIOLÄHETYSKET
<ol style="list-style-type: none">Käännä nuppia VOL/ OFF myötäpäivään radion kytkemiseksi. Kuulet pienen naksahuksen toiminnan kytkettyssä. Säädä äänenvoimakkuustasoa säätimellä VOL/ OFF. Henkilökohtaista kuuntelua varten liitä kuulokkeet 3,5 mm:n pistokkeella liittäimeen ☞. Sisään rakennettu kaiutin vaimenee sen jälkeen. Säädä kaistakylkin asentoon FM/MW (tai LW) haluamasi aaltokaistan valitsemiseksi. Viritä halutulle radiokanavalle kääntämällä TUNING-kiekkoa. <p>• <i>Haluttaessa FM-lähetys</i>, vedä kokonaistaitettava antenni täyteen pituuteensa. Vähennä sen pituutta, jos FM-signaali on liian voimakas (hyvin lähelle lähintä).</p> <p>• <i>MW (tai LW)-lähetys</i> varten laite on varustettu sisään rakennetulla antennilla. Kääntele koko laitetta parhaan mahdollisen kuunteluasennon löytämiseksi.</p> <ol style="list-style-type: none">Laitteen sammuttamiseksi käännä VOL/ OFF-nuppia vastapäivään, kunnes kuulet pienen naksahuksen.
POLSKI
ZASILACZ
Baterie <i>(nie zawarte)</i> <ol style="list-style-type: none">Otworzyć dzwizki przedziału baterii i złożyć na miejsce dwie baterie alkaliczne, typu R06, UM3 ή AA, jak pokazano wewnątrz pojemnika na baterie. Baterie należy wyjąć w razie ich wyczerpania lub na czas dłuższego nie korzystania z urządzenia. Baterie zawierają substancje chemiczne, a zatem należy się ich odpowiednio pozbierać.
ODBIÓR RADIOWY
<ol style="list-style-type: none">W celu włączenia odbiornika obrócić pokrętko VOL/ OFF w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Słychać będzie ciche kliknięcie. Ustawić żądany poziom głośności za pomocą pokrętła VOL/ OFF. Istnieje możliwość indywidualnego odsłuchu, za pomocą słuchawek, które podłącza się do gniazda 3,5 mm ☞. Po podłączeniu słuchawek odłączone zostanie wbudowany głośnik. Wyboru zakresu dokonuje się za pomocą przełącznika FM/MW (lub LW). Obracając pokrętko TUNING dostroić odbiornik do żądanej stacji. <p>• Przy odbiorze stacji z zakresu <i>FM</i>, należy wyciągnąć antenę teleskopową. Jeśli sygnał jest zbyt silny, co może się zdarzyć w przypadku odsłuchu w pobliżu nadajnika, należy zmniejszyć jej długość.</p> <p>• Do odbioru sygnału z zakresów <i>MW</i> (lub <i>LW</i>) służy antena wewnętrzną. Optymalny odbiór uzyskuje się obracając odbiornik.</p> <ol style="list-style-type: none">Aby wyłączyć radio, należy do ororu przekręcić pokrętko VOL/ OFF w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Ελληνικά
Τροφοδοσία
Μπαταρίες <i>(δεν συμπεριλαμβάνονται)</i> <ol style="list-style-type: none">Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες του τύπου R06, UM3 ή AA, με τον ενδεικμένο τρόπο. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν επί μεγάλο χρονικό διάστημα. Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθινο τρόπο.
ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ
<ol style="list-style-type: none">Γυρίστε το ρυθμιστικό VOL/ OFF προς τα δεξιά για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία. Θα ακούσετε ένα μικρό κλικ μόλις ανάψει το ραδιόφωνο. Ρυθμίστε την ένταση με το ρυθμιστικό VOL/ OFF. Για αναπαραγωγή από τα ακουστικά, συνδέστε τα με ένα βύσμα 3,5 mm στην υποδοχή ☞. Θα απενεργοποιηθεί το ενσωματωμένο ηχείο. Βάλτε τον επιλογέα της ζώνης συχνοτήτων στη θέση <i>FM/MW</i> (ή <i>LW</i>), ανάλογα με την επιθυμητή ζώνη συχνοτήτων. Συντονίστε τη συσκευή στον επιθυμητό σταθμό, γυρίζοντας τον τροχόσκo TUNING. <p>• <i>Για τα FM</i>, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα είναι πολύ δυνατό (αν βρίσκαστε πολύ κοντά στον πομπό).</p> <p>• <i>Για τα MW (ή LW)</i>, η συσκευή διαθέτει με ενσωματωμένη κεραία. Γυρίστε ολόκληρη τη συσκευή για να βρείτε την καλύτερη δυνατή θέση.</p> <ol style="list-style-type: none">Σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το ρυθμιστικό VOL/ OFF προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε ένα μικρό κλικ.
Ιταλία
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
Si dichiara che l'apparecchio AE 1605 Philips risponde alle pre-scrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548. Fatto a Eindhoven.
 Philips Consumer Electronics
 Glaslaan 2,
 5616 JB Eindhoven, The Netherlands
Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.
Norge
Typeskilt finnes på apparatens underside
<i>Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.</i>
For å redusere faren for brann eller elektrisk stot, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.
NOTES

INDIVIDUAZIONE DEI Malfunzionamenti
Se si verifica un guasto controllare in primo luogo i punti elencati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per la riparazione. Se non si riesce a rettificare il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore oppure il centro di assistenza.
AVVERTENZA: <i>In nessuna circostanza si deve tentare di riparare l'apparecchio da soli, poiché ciò ne invaliderebbe la garanzia.</i>
Assenza di alimentazione elettrica / assenza suono
<ul style="list-style-type: none">– <i>Errata polarità delle batterie</i> • Inserire le batterie correttamente – <i>Batterie scariche</i> • Sostituire le batterie – <i>Volume abbassato</i> • Alzare il volume – <i>La spina delle cuffie è inserita durante l'uso dell'altoparlante</i> • Scollegare le cuffie – <i>La spina delle cuffie non è stato tutto inserito</i> • Inserire la spina bene
Seria distorsione/rumorosità radio
<ul style="list-style-type: none">– <i>Antenna FM (corda cuffia) non collegata/tutta prolungata</i> • Collegare e prolungare tutta l'antenna FM – <i>Apparecchio troppo vicino alla TV, compute, ecc.</i> • Distanziare l'apparecchio da late apparecchiature elettriche
Het typennummer staat op de onderkant van het apparaat en het productienummer bevindt zich in het batterijklepje.
<i>Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.</i>

Il numero del modello si trova sulla fondo dell'apparecchio e il numero della produzione si trova nel comparto delle batterie. Questo apparecchio risponde alle norme sulle interferenze radio dell'Unione Europea.

SVENSKA
PSTRÖMFÖRSÖRJNING
Batterier <i>(medföljer inte)</i> <ol style="list-style-type: none">Öppna paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 eller AA enligt bilden. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Batterier innehåller kemiska ämnen, och måste därför kasserar på rätt sätt.
RADIOMOTTAGNING
<ol style="list-style-type: none">Vrid VOL/ OFF medurs för att koppla på radion. • Du hör ett svagt knapp när radion är påkopplat. Ställ om volymen med VOL/ OFF. Om du inte vill störa andra med ditt lyssnande kan du ansluta hörlurar med en 3,5 mm kontakt till uttaget ☞. Den inbyggda högtalaren dampas. Ställ vägbandknappen på FM/MW (eller LW) för att välja våglängdsband. Ställ in önskad radiostation genom att vrida på ratten TUNING. <p>• <i>För FM</i> drar du ut den teleskopiska antennen. Minska längden om signalen är för stark (mycket nära en sändare).</p> <p>• <i>För MW (eller LW)</i> har apparaten en inbyggd antenn. Du riktar in antennen genom att vrida hela apparaten.</p> <ol style="list-style-type: none">För att stänga av radion vrider du VOL/ OFF moturs tills du hör ett svagt knapp.
SUOMI
PVIRTALÄHDE
Paristo <i>(ei toimituksen mukana)</i> <ol style="list-style-type: none">Avaa paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 tai AA, osoituksen mukaisesti. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisesti.
RADIOLÄHETYSKET
<ol style="list-style-type: none">Käännä nuppia VOL/ OFF myötäpäivään radion kytkemiseksi. Kuulet pienen naksahuksen toiminnan kytkettyssä. Säädä äänenvoimakkuustasoa säätimellä VOL/ OFF. Henkilökohtaista kuuntelua varten liitä kuulokkeet 3,5 mm:n pistokkeella liittäimeen ☞. Sisään rakennettu kaiutin vaimenee sen jälkeen. Säädä kaistakylkin asentoon FM/MW (tai LW) haluamasi aaltokaistan valitsemiseksi. Viritä halutulle radiokanavalle kääntämällä TUNING-kiekkoa. <p>• <i>Haluttaessa FM-lähetys</i>, vedä kokonaistaitettava antenni täyteen pituuteensa. Vähennä sen pituutta, jos FM-signaali on liian voimakas (hyvin lähelle lähintä).</p> <p>• <i>MW (tai LW)-lähetys</i> varten laite on varustettu sisään rakennetulla antennilla. Kääntele koko laitetta parhaan mahdollisen kuunteluasennon löytämiseksi.</p> <ol style="list-style-type: none">Laitteen sammuttamiseksi käännä VOL/ OFF-nuppia vastapäivään, kunnes kuulet pienen naksahuksen.
POLSKI
ZASILACZ
Baterie <i>(nie zawarte)</i> <ol style="list-style-type: none">Otworzyć dzwizki przedziału baterii i złożyć na miejsce dwie baterie alkaliczne, typu R06, UM3 ή AA, jak pokazano wewnątrz pojemnika na baterie. Baterie należy wyjąć w razie ich wyczerpania lub na czas dłuższego nie korzystania z urządzenia. Baterie zawierają substancje chemiczne, a zatem należy się ich odpowiednio pozbierać.
ODBIÓR RADIOWY
<ol style="list-style-type: none">W celu włączenia odbiornika obrócić pokrętko VOL/ OFF w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Słychać będzie ciche kliknięcie. Ustawić żądany poziom głośności za pomocą pokrętła VOL/ OFF. Istnieje możliwość indywidualnego odsłuchu, za pomocą słuchawek, które podłącza się do gniazda 3,5 mm ☞. Po podłączeniu słuchawek odłączone zostanie wbudowany głośnik. Wyboru zakresu dokonuje się za pomocą przełącznika FM/MW (lub LW). Obracając pokrętko TUNING dostroić odbiornik do żądanej stacji. <p>• Przy odbiorze stacji z zakresu <i>FM</i>, należy wyciągnąć antenę teleskopową. Jeśli sygnał jest zbyt silny, co może się zdarzyć w przypadku odsłuchu w pobliżu nadajnika, należy zmniejszyć jej długość.</p> <p>• Do odbioru sygnału z zakresów <i>MW</i> (lub <i>LW</i>) służy antena wewnętrzną. Optymalny odbiór uzyskuje się obracając odbiornik.</p> <ol style="list-style-type: none">Aby wyłączyć radio, należy do ororu przekręcić pokrętko VOL/ OFF w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Ελληνικά
Τροφοδοσία
Μπαταρίες <i>(δεν συμπεριλαμβάνονται)</i> <ol style="list-style-type: none">Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες του τύπου R06, UM3 ή AA, με τον ενδεικμένο τρόπο. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν επί μεγάλο χρονικό διάστημα. Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθινο τρόπο.
ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ
<ol style="list-style-type: none">Γυρίστε το ρυθμιστικό VOL/ OFF προς τα δεξιά για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία. Θα ακούσετε ένα μικρό κλικ μόλις ανάψει το ραδιόφωνο. Ρυθμίστε την ένταση με το ρυθμιστικό VOL/ OFF. Για αναπαραγωγή από τα ακουστικά, συνδέστε τα με ένα βύσμα 3,5 mm στην υποδοχή ☞. Θα απενεργοποιηθεί το ενσωματωμένο ηχείο. Βάλτε τον επιλογέα της ζώνης συχνοτήτων στη θέση <i>FM/MW</i> (ή <i>LW</i>), ανάλογα με την επιθυμητή ζώνη συχνοτήτων. Συντονίστε τη συσκευή στον επιθυμητό σταθμό, γυρίζοντας τον τροχόσκo TUNING. <p>• <i>Για τα FM</i>, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα είναι πολύ δυνατό (αν βρίσκαστε πολύ κοντά στον πομπό).</p> <p>• <i>Για τα MW (ή LW)</i>, η συσκευή διαθέτει με ενσωματωμένη κεραία. Γυρίστε ολόκληρη τη συσκευή για να βρείτε την καλύτερη δυνατή θέση.</p> <ol style="list-style-type: none">Σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το ρυθμιστικό VOL/ OFF προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε ένα μικρό κλικ.
Ιταλία
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
Si dichiara che l'apparecchio AE 1605 Philips risponde alle pre-scrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548. Fatto a Eindhoven.
 Philips Consumer Electronics
 Glaslaan 2,
 5616 JB Eindhoven, The Netherlands
Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.
Norge
Typeskilt finnes på apparatens underside
<i>Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.</i>
For å redusere faren for brann eller elektrisk stot, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.
NOTES

SVENSKA
PSTRÖMFÖRSÖRJNING
Batterier <i>(medföljer inte)</i> <ol style="list-style-type: none">Öppna paristoluukku ja asenna kaksi alkaliparistoa, tyyppiä R6, UM3 eller AA enligt bilden. Ta ut batterierna om de är uttjänta eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Batterier innehåller kemiska ämnen, och måste därför kasserar på rätt sätt.
RADIOMOTTAGNING
<ol style="list-style-type: none">Vrid VOL/ OFF medurs för att koppla på radion. • Du hör ett svagt knapp när radion är påkopplat. Ställ om volymen med VOL/ OFF. Om du inte vill störa andra med ditt lyssnande kan du ansluta hörlurar med en 3,5 mm kontakt till uttaget ☞. Den inbyggda högtalaren dampas. Ställ vägbandknappen på FM/MW (eller LW) för att välja våglängdsband. Ställ in önskad radiostation genom att vrida på ratten TUNING. <p>• <i>För FM</i> drar du ut den teleskopiska antennen. Minska längden om signalen är</p>